

(*tong yo t'ai chan pi hia yuan kiun cheng fou* 東嶽泰山
碧霞元君聖府).

Du côté Ouest de la cour, nous relevons les inscriptions suivantes, en allant du Sud au Nord :

Stèle de la 13^e année *hong-tche* (1500); — un *che-tch'ouang* 石幢, c'est-à-dire un de ces piliers sur lesquels les bouddhistes inscrivent des textes sacrés ¹⁾ (cf. fig. 40) ²⁾; l'inscription est entièrement effacée, mais les ornements en forme de feuilles de lotus se laissent encore apercevoir sur la base; — stèle de la 44^e année *kia-tsing* (1565) ³⁾; — stèle portant à l'avant (face Ouest) une inscription de la 2^e année *ta-tchong-siang-fou* (1009) ⁴⁾, et, au revers (face Est), une inscription de la 5^e année *t'ien-chouen* (1461) ⁵⁾; — stèle de la 11^e année *hong-tche* (1498); — plus à l'intérieur de la cour on trouve une grande stèle de la 10^e année *hong-wou* (1377) ⁶⁾, — derrière laquelle est une stèle de la 17^e année *K'ang-hi* (1678) ⁷⁾; — enfin, dans un kiosque spécial, une grande stèle de la 3^e année *hong-wou* (1370) ⁸⁾.

1) Cf. p. 110, lignes 29 et suiv.

2) Voyez aussi la fig. 7 du livre du p. Tschepe. Le p. Tschepe est assurément dans l'erreur quand il soutient que ce monument doit être de l'époque de *Ts'in Che-houang-ti*; cf. A, VI, 6 r°, où la désignation de *che tch'ouang* appliquée avec raison à ce monument prouve qu'il est d'origine bouddhique.

3) Traduite dans le chapitre *Prières*.

4) Texte dans A, VI, 11 v°-15 v°; B, XVI, 32 r°-36 v°; *Kin che tsouei pien*, chap. CXXVII. — Cette inscription porte le titre „Inscription de la salle du don céleste” 天貺殿碑. Il semble donc bien que la salle du don céleste (ainsi nommée à cause de l'écrit céleste qui était apparu au pied du *T'ai chan* en l'année 1008) occupait l'emplacement où se trouve aujourd'hui le *Tai miao* de *T'ai-ngan fou*.

5) Texte dans A, VII, 8 v°-12 r°.

6) On en trouvera le fac-simile et la traduction dans le chapitre *Prières*. Cf. A, VII, 8 r°-v°.

7) Cf. A, VII, 19 r°, mais le texte n'est pas donné.

8) On en trouvera le fac-simile et la traduction dans le chapitre *Épigraphie* (inscription n° 10).